

Communiqué de presse, le 28 novembre 2023  
ZHAW Département de linguistique appliquée

## Mots romands de l'année 2023

**Décombres, Monsterbank, GPT et Solarexpress sont les mots de l'année en Suisse. En 2023, ils ont marqué le discours en Suisse et dans ses régions linguistiques - analysés scientifiquement et confirmés par le choix des quatre jurys composés de professionnels de la langue.**

Depuis le début de l'année, une expression semblait incontournable et promise à devenir le mot de l'année 2023 : *intelligence artificielle*. Au terme de deux heures de délibérations, samedi 25 novembre, elle n'a pourtant fini qu'en deuxième position. Par une voix d'écart, acquise lors du dernier tour de scrutin, le mot romand de l'année est *décombres*.

Comme le relève le président du jury, Nicolas Pepin, « parmi les 1,5 millions de mots mis en évidence dans le corpus compilé par la ZHAW, *décombres* est l'un de ceux qui ressortent le plus souvent des articles de presse en 2023 ». Choisi par un jury composé de dix personnes (artistes, linguistes, journalistes et spécialistes de la communication), *décombres* domine le palmarès du Mot romand de l'année 2023.

En plaçant l'expression *coûts de la santé* sur la troisième marche du podium, le jury a voulu par ailleurs souligner l'enjeu de société que représente ce thème dans un contexte de renchérissement généralisé du coût de la vie où les individus assument un quart des coûts de la santé en Suisse.

### Mots romands de l'année

Première place : **décombres**

Un monde qui s'écroule à plusieurs niveaux, voilà ce qu'évoque le mot romand de l'année. Le terme renvoie aussi bien aux séismes qui ont laissé des millions de personnes sinistrées en Syrie ou en Turquie qu'aux décombres de la guerre que subissent les victimes civiles partout dans le monde. Il souligne aussi la recomposition d'un ordre géopolitique mondial concurrencé par le sud global. Chez nous, *décombres* fait allusion à la chute du Crédit suisse et à la fragilité du système financier. Mais sur les décombres, il faut reconstruire. Décombler, c'est étymologiquement l'action de désencombrer : le terme invite alors à penser le monde d'après et à préparer l'avenir.

Deuxième place : **intelligence artificielle**

Il y a un an (30.11.22), ChatGPT était lancé. Depuis lors, l'intelligence artificielle n'a cessé d'occuper la sphère médiatique. Dans un sondage réalisé par RTS Culture, près de 30% des auditeurs et auditrices interrogés en auraient fait leur mot de l'année. Cela montre combien les enjeux liés à l'intelligence artificielle sont pris au sérieux par la population. Des domaines comme le journalisme, l'enseignement, la traduction ou la création artistique sont déjà frappés de plein fouet. Comme le relevait Alexia Kohli, qui vient de terminer son bachelor à l'institut de traduction et d'interprétation (IUED) de la ZHAW, *intelligence artificielle* s'annonce peut-être comme le mot de la décennie, tant il contribue à transformer nos pratiques et nos représentations.

### Troisième place : **coûts de la santé**

Comme l'annonçait la presse fin septembre, « en 2023, les ménages suisses croulent sous les *coûts de la santé* ». C'est cette expression qui se place sur la dernière marche du podium, devant les finalistes *dialogue*, *climatosceptique* et *nuance*. Le sujet se retrouve dans toutes les conversations, quel que soit le bord politique. Il dépasse de loin la seule hausse rituelle des primes d'assurance-maladie et pose la question de savoir combien notre société est prête à payer pour son système de santé, pour quelles prestations et pour quel accès aux soins.

### Dans les quatre langues nationales

Les mots de l'année en Suisse alémanique sont *Monsterbank*, *Chatbot* et *Ghosting*. Suite à l'absorption du Crédit suisse par l'UBS, un monstre bancaire est né et l'expression devient le mot alémanique de l'année. En lien avec le thème de l'intelligence artificielle, le jury alémanique a placé *Chatbot* sur la deuxième marche du podium. Un chatbot est un programme informatique qui simule une conversation humaine et permet aux humains d'interagir avec des terminaux digitaux comme s'ils communiquaient avec une personne réelle. A la troisième place, on trouve un fantôme, ou plutôt l'action de faire le fantôme, de ne plus répondre, de rompre tout contact, sans donner d'explications.

Les mot de l'année en Suisse italienne sont *GPT*, *Tunnel* et *ecoansia*. Le jury italophone a consacré l'abréviation *GPT* (de l'anglais Generative Pre-trained Transformer) qui, en italien, s'emploie communément pour parler de l'intelligence artificielle. Le terme *tunnel* renvoie évidemment au Gothard, qui relie le Tessin au reste de la Suisse et qui a connu de nombreux problèmes et accidents cette année. Depuis quelques semaines, le mot résonne tragiquement dans les médias, en rapport avec les tunnels creusés sous la bande de Gaza. Enfin, *ecoansia* correspond à l'expression écoanxiété que nous connaissons en français.

Les mot de l'année en Suisse rhéto-romane sont *Solarexpress*, *Igl Rutsch* et *regulaziun proactiva*. *Solarexpress* est une initiative pour les énergies

renouvelables qui promeut les installations photovoltaïques sur les sommets alpins. Dans le canton des Grisons, notamment, elle a suscité des débats passionnés. *Igl Rutsch* signifie littéralement la coulée. La locution évoque l'éboulement gigantesque qui a failli rayer de la carte le petit village de Brienz (GR) au début de l'été 2023. D'un point de vue linguistique, la locution est intéressante, car elle associe un substantif germanophone à un déterminant romanche ! L'expression *regulaziun proactiva* (régulation proactive) renvoie à une décision du parlement grison visant à permettre l'abattage proactif de toute une meute de loups, bien que la législation fédérale ne l'y autorise pas.

De plus amples informations sont disponibles sur notre site internet :

<https://www.zhaw.ch/fr/linguistique/mot-suisse-de-lannee/>

### Le mot romands de l'année

Des scientifiques analysent la base de données du discours suisse Swiss-AL et déterminent, pour chaque langue, les 30 mots qui ont été utilisés plus fréquemment ou de manière nettement différente en 2023 que les années précédentes. Ensuite, un jury de professionnels de la langue choisit les trois mots les plus marquants dans cette liste, parmi les propositions du public et sur la base de leur propre expérience. Enfin, les chercheurs montrent comment ces mots ont évolué dans l'usage linguistique en Suisse en 2023 et quels changements sociaux ils représentent.

### Contact

- **Direction du projet «Mot suisse de l'année»**  
Prof. Dr. Marlies Whitehouse, Département de linguistique appliquée de la ZHAW, tél. 058 934 61 69, e-mail [marlies.whitehouse@zhaw.ch](mailto:marlies.whitehouse@zhaw.ch)
- **Jury francophone**  
Dr. Nicolas Pepin, enseignant de français du Département de linguistique appliquée de la ZHAW, tél. 058 934 61 76, e-mail [nicolas.pepin@zhaw.ch](mailto:nicolas.pepin@zhaw.ch)
- **Jury germanophone**  
Prof. Dr. Marlies Whitehouse, professeur de Professional Literacy du Département de linguistique appliquée de la ZHAW, tél. 058 934 61 69, e-mail [marlies.whitehouse@zhaw.ch](mailto:marlies.whitehouse@zhaw.ch)
- **Jury italophone**  
Dr. Angelo Ciampi, enseignant d'italien du Département de linguistique appliquée de la ZHAW, tél. 058 934 60 78, e-mail [angelo.ciampi@zhaw.ch](mailto:angelo.ciampi@zhaw.ch)
- **Jury romanche**  
Daniel Telli, lic. phil., responsable Langue, Lia Rumantscha, tél. 081 258 32 22, e-mail [daniel.telli@rumantsch.ch](mailto:daniel.telli@rumantsch.ch)